

CS1 P13

ISTRUZIONI PER L'USO

Traduzione delle istruzioni originali



NORTON
SAINT-GOBAIN®

clipper®





Il sottoscritto produttore:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.
190, BD. J. F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE**

Dichiara che questo prodotto:

" Sega da pavimento ": **CS1 P13 HONDA Cyclonic
CS1 P13 HONDA Cyclonic Ø500**

Codice : **70184624214
70184629389**

è conforme alle seguenti direttive :

- **"MACCHINE" 2006/42/CE**
- **"COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA" 2004/108/CE**
- **"RUMORE" 2000/14/CE**

E lo standard europeo:

- **EN 13862 - Troncatrici per pavimenti - Sicurezza**

Valido per le macchine a partire dal numero di serie:
70100000

Sito di archiviazione dei documenti tecnici:

Saint-Gobain Abrasivi 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUSSEMBURGO

Questa dichiarazione di conformità perde la sua validità quando il prodotto viene convertito o modificato senza accordo.

Bascharage, Lussemburgo, 01/02/2012.



Olivier Plenert, direttore esecutivo.

CS1 P13

ISTRUZIONI PER L'USO

<u>1</u>	<u>ISTRUZIONI DI SICUREZZA DI BASE</u>	6
1.1	<i>Simboli</i>	6
1.2	<i>Piastra della macchina</i>	7
1.3	<i>Istruzioni di sicurezza per particolari fasi operative</i>	8
<u>2</u>	<u>DESCRIZIONE GENERALE DEL CS1</u>	9
2.1	<i>Breve descrizione</i>	9
2.2	<i>Layout</i>	9
2.3	<i>Dati tecnici</i>	11
2.4	<i>Dichiarazione relativa all'emissione di vibrazioni</i>	12
2.5	<i>Dichiarazione relativa all'emissione di rumore</i>	13
<u>3</u>	<u>MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO</u>	14
3.1	<i>Montaggio dell'utensile</i>	14
3.2	<i>Sistema di raffreddamento ad acqua</i>	14
3.3	<i>Avvio della macchina</i>	15
<u>4</u>	<u>TRASPORTO E STOCCAGGIO</u>	16
4.1	<i>Fissaggio per il trasporto</i>	16
4.2	<i>Procedura di trasporto</i>	16
4.3	<i>Lungo periodo di inattività</i>	16
<u>5</u>	<u>FUNZIONAMENTO DEL CS1</u>	17
5.1	<i>Sito di lavoro</i>	17
5.2	<i>Metodo di taglio</i>	17
<u>6</u>	<u>MANUTENZIONE E ASSISTENZA</u>	18
6.1	<i>Manutenzione della macchina</i>	18
6.2	<i>Manutenzione del motore</i>	19
<u>7</u>	<u>DIFETTI: CAUSE E CURE</u>	22
7.1	<i>Procedure di individuazione dei guasti</i>	22
7.2	<i>Guida alla risoluzione dei problemi</i>	22
7.3	<i>Servizio clienti</i>	23

1 SICUREZZA DI BASE ISTRUZIONI

La CS1 è sviluppata esclusivamente per il taglio di pavimenti in asfalto, calcestruzzo verde e stagionato (armato o meno) e cemento industriale.

Un utilizzo diverso da quello indicato dal produttore è da considerarsi una violazione delle norme. Il produttore non è responsabile di eventuali danni risultanti. Qualsiasi rischio sarà interamente a carico dell'utente. Anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto dei requisiti di ispezione e manutenzione sono da considerarsi inclusi nell'uso conforme alle norme.

1.1 Simboli

Le avvertenze e i consigli importanti sono indicati sulla macchina mediante simboli. Sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli:



Leggere le istruzioni dell'operatore



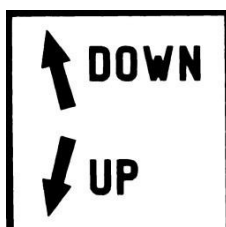
È necessario indossare una protezione per le orecchie



È necessario indossare una protezione per le mani



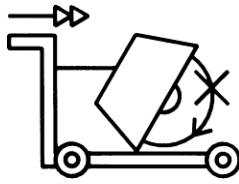
Si devono indossare protezioni per gli occhi



La rotazione della mola nella direzione indicata: verso l'alto o verso il basso della lama.



Pericolo: rischio di taglio



Non spostare mai la macchina con la lama al minimo.



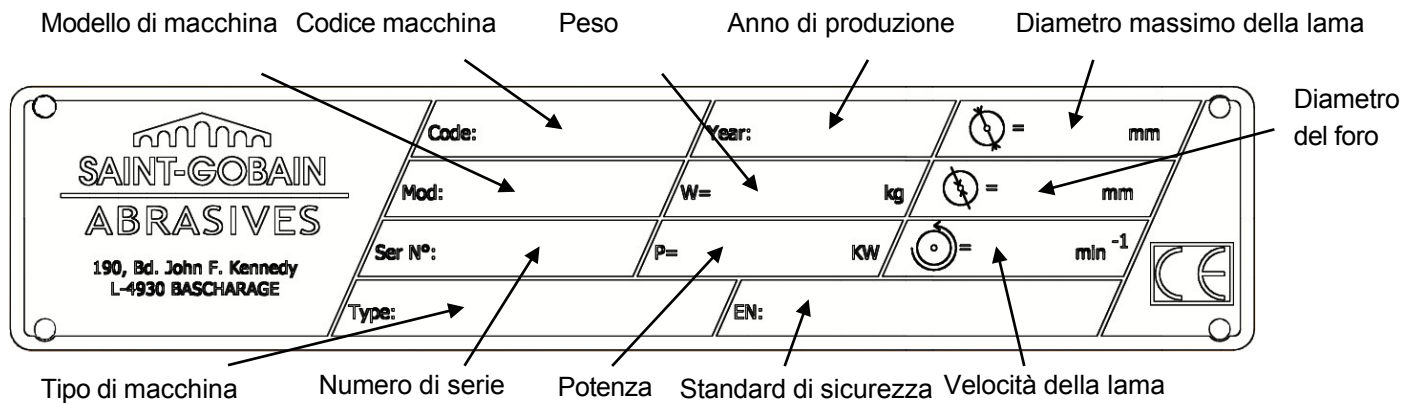
Direzione di rotazione della lama



Arresto di emergenza

1.2 Macchina piastra

I dati importanti possono essere riportati sulla seguente targhetta posta sulla macchina:



1.3 Istruzioni di sicurezza per particolari fasi operative

Prima di iniziare i lavori

- Prima di iniziare il lavoro, familiarizzare con l'ambiente di lavoro nel luogo di utilizzo. L'ambiente di lavoro comprende: gli ostacoli presenti nell'area di lavoro e di manovra, la consistenza del pavimento, le protezioni necessarie sul luogo in relazione alle vie pubbliche e la disponibilità di aiuto in caso di incidenti.
- Verificare regolarmente il corretto montaggio della lama.
- Rimuovere immediatamente le lame danneggiate o usurate, in quanto costituiscono un pericolo per l'operatore durante la rotazione.
- Tagliare sempre con la protezione della lama in posizione.
- Montare sulla macchina solo dischi diamantati NORTON! L'uso di altri utensili può essere dannoso per la macchina!
- Si richiama l'attenzione sull'uso di occhiali di sicurezza BS2092 in conformità con le procedure specificate n. 8 del regolamento sulla protezione degli occhi del 1974, regolamento 2(2), parte 1.
- Per motivi di sicurezza, non lasciare mai la macchina incustodita, slegata o aperta.

Mentre il motore è in funzione

- Non spostare la macchina quando la lama è in funzione al minimo.
- Non mettere in funzione la macchina senza le protezioni di sicurezza.
- Applicare continuamente l'acqua di raffreddamento durante il taglio e in tempo utile!

Macchine a motore diesel:

- Utilizzare sempre il carburante consigliato.
- Nelle aree confinate, i gas di scarico devono essere evacuati e il cantiere deve essere adeguatamente aerato.
- Le macchine diesel, che per loro natura emettono gas di scarico tossici, non devono essere utilizzate in luoghi vietati dall'Health at Work Act 1974 o vietati dagli ispettori di fabbrica o dai responsabili della sicurezza.
- Il gasolio è infiammabile. Prima di riempire il serbatoio, spegnere il motore, spegnere tutte le fiamme libere e non fumare. Fare attenzione che il gasolio non venga versato su nessuna parte del motore. Pulire sempre il carburante versato.

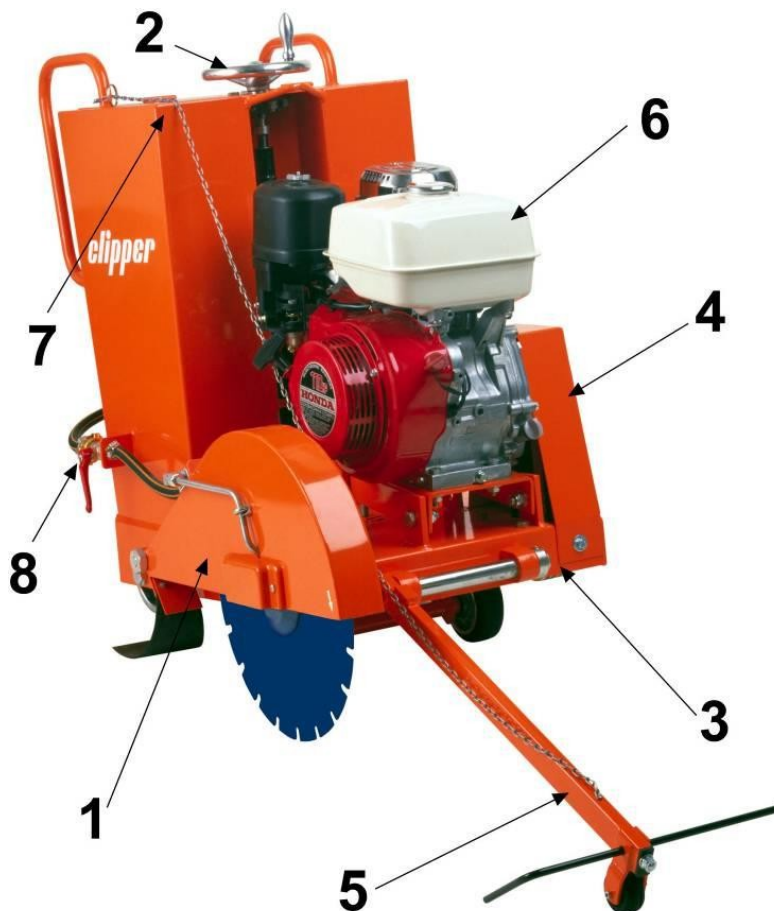
2 DESCRIZIONE GENERALE DI CS1

Qualsiasi modifica che possa comportare un cambiamento delle caratteristiche originali della macchina può essere effettuata solo da Saint-Gobain Abrasives S.A. che dovrà confermare che la macchina è ancora conforme alle norme di sicurezza. Saint-Gobain Abrasives S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche o di progettazione senza preavviso.

2.1 Breve descrizione

La **sega a pavimento CS1** che avete scelto viene utilizzata per piccoli lavori di riparazione su calcestruzzo e asfalto, per il taglio di anelli di induzione e l'installazione di cavi, nonché per il taglio di giunti di dilatazione. Può essere utilizzata per operazioni di taglio a umido o a secco. Essendo di dimensioni ridotte, può essere trasportata in auto o in un furgone. Il contenitore dell'acqua è racchiuso nel telaio. Tutti i componenti del **CS1** sono assemblati secondo un elevato standard qualitativo, per garantire una lunga durata, affidabilità e una manutenzione minima. Sono disponibili tipi speciali di lame per asfalto, calcestruzzo verde, calcestruzzo stagionato (armato o meno) e per pavimentazioni industriali in cemento.

2.2 Layout



Realizzato in acciaio a profilo aperto saldato a giga, il **CS1** è stabile ma allo stesso tempo facilmente trasportabile.

La protezione della lama in un unico pezzo (1) protegge completamente l'operatore e il suo ambiente di lavoro. È saldamente fissato al telaio principale, ma può essere aperto mediante rotazione per cambiare le lame.

Una mola ad azionamento manuale (2) consente di regolare la profondità in modo graduale. Ruotando la mola in senso orario o antiorario si abbassa o si alza la lama di taglio.

Il telaio girevole (3), incernierato sull'assale posteriore, sostiene il motore, il gruppo albero della lama e le protezioni. Quattro cinghie per impieghi gravosi azionano la lama.

L'albero della lama, realizzato con precisione, è montato su due cuscinetti autoallineanti per impieghi gravosi, comprensivi di ingrassatori. Su un'estremità è montata una puleggia di bloccaggio a quattro cinghie coniche. L'albero è ridotto a 25,4 mm all'altra estremità, per consentire il fissaggio di una flangia interna completa di fori per spine.

Il paracinghia in acciaio (4) è imbullonato al telaio della macchina. Copre le quattro cinghie di trasmissione e le pulegge per proteggere l'ambiente durante il funzionamento della macchina. Il puntatore (5) consente all'operatore di eseguire facilmente tagli precisi.

Il motore Honda GX390 (6) è collegato a un interruttore di arresto di emergenza (7) sul pannello della macchina. Questo consente l'arresto immediato della macchina in caso di pericolo.

Il sistema di raffreddamento ad acqua (8) è composto da un serbatoio d'acqua da 70 litri, un rubinetto del serbatoio e due ugelli d'acqua sulla protezione della lama che assicurano un flusso d'acqua adeguato a entrambi i lati della lama.

2.3 Dati tecnici

Motore	Honda GX390, 4 tempi, 1 cilindro, 13HP (9,6kW)
Carburante	Benzina senza piombo per autoveicoli
Olio	Honda 4-Stroke, o un olio motore equivalente ad alto potere detergente e di qualità superiore, certificato per soddisfare o superare le norme automobilistiche statunitensi. requisiti del produttore per la classificazione di servizio SG, SF. (SG, SF sviluppata sul contenitore dell'olio). Si consiglia SAE 10W-30
Avviamento	Corda di trazione manuale
Filtro dell'aria	Tipo doppio (tipo di macchina 99277, 99556, 99557 e 99558) Tipo di ciclone (tipo di macchina 99939)
Diametro massimo della lama	500 mm
Foro	25,4 mm
Profondità di taglio massima mm	190 mm
Diametro della flangia	115 mm
Velocità dell'albero della lama	2600 min ⁽⁻⁾ (1)
Cinture di guida	4
Serbatoio dell'acqua	70 l
Dimensioni della macchina (lunghezza x larghezza x altezza)	1088x580x925 mm
Peso	140 kg
Peso massimo di esercizio	220 kg
Livello di pressione sonora	89 dB (A) secondo ISO EN 11201
Livello di energia sonora	105 dB (A) secondo ISO EN 3744

2.4 Dichiarazione relativa all'emissione di vibrazioni

Valore dichiarato di emissione di vibrazioni in conformità alla norma **EN 12096**

Macchina Modello / codice	Vibrazione misurata valore di emissione a m/s ²	Incertezza K m/s ²	Strumento utilizzato Modello / codice
CS1 P13 HONDA Ciclonico 70184624214	4.22	0.5	Clipper Super Beton Evo
CS1 P13 HONDA Ciclonico Ø500 70184629389			

- Valori determinati secondo la procedura descritta nell'allegato F della **norma EN 13862**.
- Le misure sono effettuate con macchine nuove. I valori reali sul campo possono essere diversi da quelli semplici a quelli doppi a seconda delle condizioni operative, a seconda di:
 - Materiale
 - Profondità di taglio
 - Usura della macchina
 - Mancanza di manutenzione
 - Strumento non adatto all'applicazione
 - Strumento in cattivo stato
 - Operatore non specializzato
- Il tempo di esposizione alle vibrazioni dipende anche dalle prestazioni di taglio (adattamento macchina / utensile / materiale / operatore).
- Quando si valutano i rischi dovuti alle vibrazioni mano-braccio, è necessario prendere in considerazione l'utilizzo effettivo alla potenza nominale della macchina durante un'intera giornata di lavoro; molto spesso ci si rende conto che il tempo di utilizzo effettivo rappresenta circa il 50% della durata complessiva del lavoro. Bisogna considerare, ovviamente, le pause, l'alimentazione con acqua, la preparazione del lavoro, il tempo per spostare la macchina, il montaggio dei dischi...

2.5 Dichiarazione relativa all'emissione di rumore

Valore dichiarato di emissione sonora secondo le norme **EN ISO 11201** e **NF EN ISO 3744**.

Modello / codice macchina	Livello di pressione sonora $L_{P_{eq}}$ EN ISO 11201	Incertezza K (Livello di pressione acustica $L_{P_{eq}}$ EN ISO 11201)	Livello di potenza sonora $L_{W_{eq}}$ NF EN ISO 3744	Incertezza K (Livello di potenza sonora $L_{W_{eq}}$ NF EN ISO 3744)
CS1 P13 HONDA Ciclonico 70184624214 CS1 P13 HONDA Ciclonico Ø500 70184629389	89 dB(A)	2,5 dB(A)	105 dB(A)	4 dB(A)

- Valori determinati con la procedura descritta nella norma **EN 13862**.
- Le misurazioni sono effettuate con macchine nuove. I valori effettivi possono variare in base alle condizioni del sito, in termini di:
 - Macchina da usura
 - Mancanza di manutenzione
 - Strumento inadeguato per l'applicazione
 - Utensile in cattive condizioni
 - Operatore non qualificato
 - ecc...
- I valori misurati si riferiscono a un operatore in condizioni di utilizzo normale, come descritto nella posizione del manuale.

3 MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

Prima di iniziare a lavorare con il CS1, è necessario assemblare alcune parti.

3.1 Strumento montaggio

Utilizzare solo lame NORTON con il CS1.

Si può montare una lama con un diametro massimo di 500 mm. Tutti gli utensili utilizzati devono essere scelti tenendo conto della loro velocità di taglio massima consentita per la velocità di rotazione massima consentita della macchina.

Prima di montare una nuova lama, spegnere la macchina.

Per montare una nuova lama, procedere come segue:

- Ruotare la mola finché la testa di taglio non si trova in posizione sollevata.
- Allentare la vite che mantiene la protezione della lama con la chiave da 19 mm e aprirla.
- Allentare il dado esagonale che trattiene la flangia esterna rimovibile con la chiave da 36 mm.
- Rimuovere la flangia esterna.
- Pulire le flange e l'albero della lama e controllare l'usura.
- Montare la lama sull'albero assicurandosi che il senso di rotazione sia corretto. Un senso di rotazione errato fa smussare rapidamente la lama.
- Sostituire la flangia esterna della lama.
- Serrare il dado esagonale con l'apposita chiave in dotazione.
- Chiudere la protezione della lama.

Il foro della lama deve corrispondere esattamente all'albero della lama. Un foro incrinato o danneggiato è pericoloso per l'operatore e per la macchina.

3.2 Sistema di raffreddamento ad acqua

Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita.

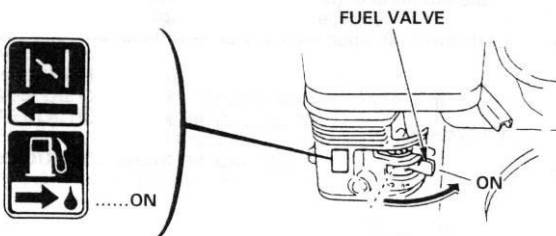
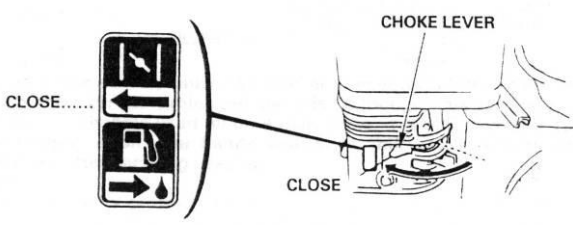
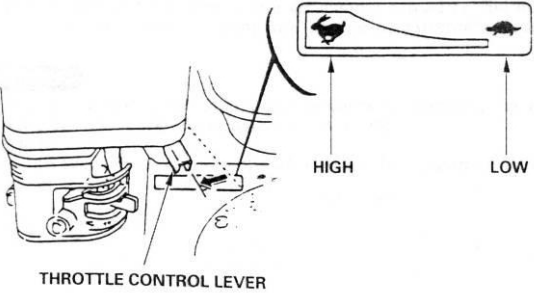
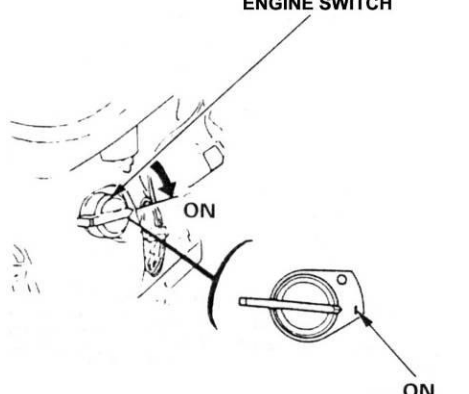
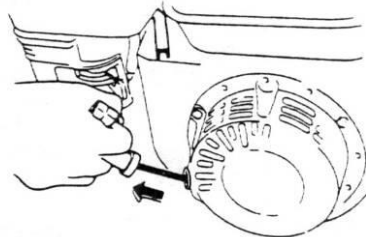
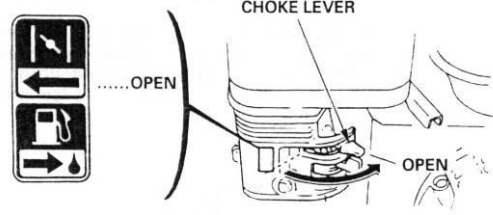
Aprire il rubinetto dell'acqua (la maniglia del rubinetto deve essere in linea con il flusso dell'acqua).

Assicurarsi che l'acqua scorra liberamente nel circuito e che venga erogata adeguatamente su entrambi i lati del disco, in quanto un'alimentazione insufficiente può causare un guasto prematuro del disco diamantato.

In caso di gelo, svuotare il sistema di raffreddamento ad acqua.

3.3 Avvio della macchina

Prima di avviare la macchina, accertarsi che la lama sia sollevata dal suolo.

	
<p>Portare la valvola del carburante in posizione ON.</p>	<p>Portare la leva dello starter in posizione di chiusura. NOTA: non utilizzare lo starter se il motore è caldo o la temperatura dell'aria è elevata.</p>
	
<p>Spostare la leva di comando dell'acceleratore leggermente a sinistra.</p>	<p>Posizionare l'interruttore del motore su ON e verificare che l'interruttore di emergenza sul quadro della macchina sia nella posizione corretta.</p>
	
<p>Tirare leggermente l'impugnatura di avviamento finché non si avverte una certa resistenza, quindi tirare con decisione. ATTENZIONE: non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento scatti contro il motore. Riportarla delicatamente in evitare di danneggiare il motorino di avviamento.</p>	<p>Quando il motore si riscalda, spostare gradualmente la leva dello starter in posizione OPEN. Posizionare la leva di comando dell'acceleratore per il regime massimo del motore.</p>

Per arrestare il motore, spostare la leva di comando dell'acceleratore completamente a destra, quindi portare l'interruttore del motore in posizione OFF. Portare la valvola del carburante in posizione OFF.

4 TRASPORTO E STOCCAGGIO

Adottare le seguenti misure per trasportare e conservare il CS1 in modo sicuro.

4.1 *Messa in sicurezza per il trasporto*

Prima di trasportare la macchina:

- Rimuovere la lama.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Sollevare la guida di taglio in posizione verticale.
- Sollevare il telaio di taglio nella posizione più alta utilizzando il volantino.

4.2 *Trasporto procedura*

La macchina può essere spostata su una superficie piana utilizzando le sue mole. Per spostare la macchina con una gru, utilizzare il gancio metallico situato sul pannello della macchina sopra il motore.

4.3 *Lungo periodo di inattività*

Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, adottare le seguenti misure:

- Pulire completamente la macchina.
- Allentare le cinghie di trasmissione.
- Ingrassare l'albero filettato.
- Eventualmente cambiare l'olio motore.
- Svuotare l'impianto idrico.

Il luogo di stoccaggio deve essere pulito, asciutto e a temperatura costante.

5 FUNZIONAMENTO DI CS1

5.1 Sito di lavoro

Prima di iniziare a lavorare, verificare i seguenti punti:

- Rimuovere dal sito tutto ciò che potrebbe ostacolare la procedura di lavoro.
- Assicuratevi che il sito sia sufficientemente illuminato.
- Assicuratevi di avere sempre una visione adeguata dell'area di lavoro, in modo da poter intervenire in qualsiasi momento nel processo di lavorazione.
- Tenete gli altri dipendenti fuori dall'area, in modo che possiate lavorare in sicurezza.

5.2 Metodo di taglio

In questa sezione si possono trovare le istruzioni per eseguire un taglio dritto alla profondità desiderata.

5.2.1 Preparazione del taglio

Prima di avviare la macchina,

- Tracciare una linea sul pavimento sopra la lunghezza di taglio.
- Assicurarsi di aver riempito il serbatoio del motore con il carburante e il serbatoio dell'acqua con l'acqua. La macchina non viene fornita con la benzina.
- Il motore viene fornito con olio. Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento. Rabboccare se necessario.
- Assicurarsi di aver montato la lama corretta, come raccomandato dal produttore, a seconda del materiale da lavorare, della procedura di lavoro (taglio a secco o a umido) da eseguire e dell'efficienza richiesta.
- Assicurarsi che le flange tengano saldamente il disco diamantato.
- Prima di iniziare, accertarsi che la lama non tocchi il pavimento.
- Ruotare la macchina finché la lama non supera la linea.
- Abbassare la guida di taglio in modo che tocchi la linea.

5.2.2 Taglio del pavimento

A questo punto può essere avviato il motore. Per effettuare il taglio,

- Ruotare la mola di profondità finché la lama non tocca leggermente il pavimento.
- Aprire la valvola dell'acqua per controllare la quantità d'acqua necessaria per il tipo di lama, utilizzando da 15 a 25 l/min per il taglio a umido e 1-2 l/min per il taglio a secco, controllando la polvere. Controllare regolarmente il livello minimo dell'acqua.
- girare la mola per abbassare la lama nel taglio.
- Una volta raggiunta la profondità di taglio desiderata, spingere la macchina in avanti con una pressione costante e delicata e seguire la linea con la lancetta. La velocità di avanzamento deve essere regolata in base al materiale da tagliare e alla profondità di taglio.
- Al termine del taglio, sollevare la lama dal taglio ruotando la mola, spegnere il motore e chiudere l'acqua.

6 SERVIZIO DI MANUTENZIONE E

ATTENZIONE: per eseguire la manutenzione della macchina, spegnerla sempre. Indossare sempre una mascheratura e occhiali di sicurezza durante la manutenzione della macchina.

6.1 Manutenzione della macchina

Per garantire una qualità a lungo termine del taglio con il CS1, seguire il piano di manutenzione riportato di seguito:

		Periodo di servizio regolare Eseguire ad ogni periodo indicato						
		Dopo un'ora di lavoro	Inizio della giornata	Durante il cambio dell'utensile	Fine della giornata	Ogni settimana	Dopo un guasto	Dopo un danno
Macchina intera	Visivo controllo (aspetto generale, impermeabilità)							
	Pulito							
Dispositivi di fissaggio di flange e lame	Pulito							
Tensione delle cinghie	Controllo							
Tubi e ugelli dell'acqua	Pulito							
Vite di profondità	Grasso							
Alloggiamento del motore	Pulito							
Dadi e viti raggiungibili	Stringere							

Regolazione e sostituzione delle cinghie

Dopo un'ora di lavoro, le cinghie si riscaldano e si allungano. Pertanto, è necessario ritensionarle.

Per regolare le cinghie, rimuovere innanzitutto la protezione della cinghia svitando i 2 dadi. Allentare i 2 bulloni sul retro della piastra motore e spostare il motore utilizzando la vite sul retro della piastra per serrare le cinghie.

Per sostituire le cinghie, spostare il motore completamente verso il basso svitando la vite sul retro della piastra motore. Regolare le cinghie e serrarle nuovamente con la vite sul retro della piastra motore.

Utilizzare sempre un set di cinghie abbinato. Non sostituire singole cinghie. Dopo aver controllato o serrato le cinghie, rimontare il paracinghia sul telaio della macchina.

Lubrificazione

Il CS1 utilizza cuscinetti lubrificati a vita. Pertanto, non è necessario lubrificarli. Ingrassare ogni giorno la vite di profondità.

Pulizia della macchina

La macchina durerà più a lungo se la si pulisce accuratamente dopo ogni giornata di lavoro.

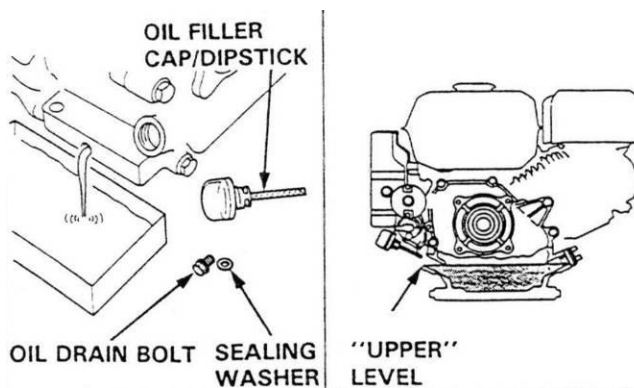
6.2 Manutenzione del motore

		Periodo di servizio regolare Eeguire ogni mese o intervallo di ore di funzionamento indicato, a seconda di quale sia il primo.			
		Ogni utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore
Olio motore	Controllare il livello				
	Cambiamento				
Filtro del filtro dell'aria	Controllo				
	Pulito				
Tazza del filtro del carburante	Pulito				
Candela di accensione	Controllo-Pulizia				
Linea del carburante	Controllare (sostituire se necessario)	Ogni 2 anni			

Olio motore

Per cambiare l'olio,

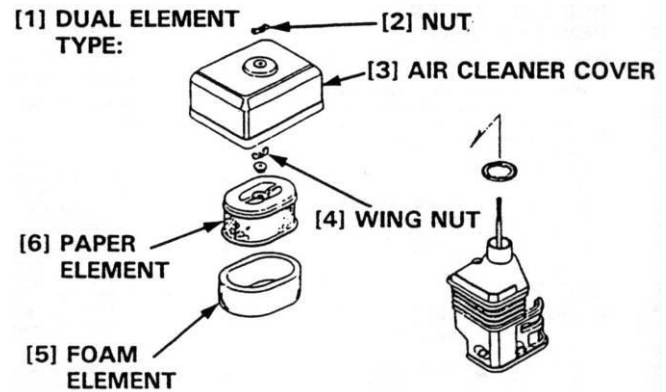
- Rimuovere il tappo/astina di riempimento dell'olio e il bullone di scarico.
- Lasciare scolare completamente l'olio.
- Smaltire l'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di portare l'olio usato in un contenitore sigillato al centro di riciclaggio o alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettarlo nella spazzatura, né versarlo a terra o in uno scarico.
- Reinstallare il bullone di scarico e serrarlo a 18 N.m.
- Riempire il carter con l'olio motore fino al bordo esterno del bocchettone di riempimento dell'olio.
- Reinstallare il tappo di rifornimento/astina di livello.



Pulitore d'aria

Il CS1 è dotato di un filtro di tipo doppio.
Per la manutenzione del filtro dell'aria, seguire le seguenti istruzioni:

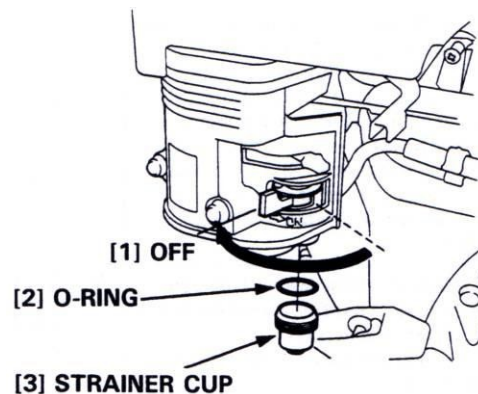
- Rimuovere il dado, il coperchio del filtro dell'aria e il dado ad alette.
- Rimuovere gli elementi del filtro dell'aria e separarli.
- Controllare attentamente che entrambi gli elementi non presentino fori o strappi e sostituirli se danneggiati.
- **Elemento di carta:** picchiettare leggermente l'elemento più volte su una superficie dura per rimuovere lo sporco in eccesso o soffiare leggermente aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non spazzolare mai la sporcizia; la spazzolatura costringe la sporcizia a penetrare nelle fibre.
- **Elemento in schiuma:** pulire con acqua calda e sapone, risciacquare e lasciare asciugare accuratamente. Immergere l'elemento in olio motore pulito e spremere l'eccesso. Il motore fumerà durante l'avviamento iniziale se rimane troppo olio nella schiuma.
- Fare luce attraverso gli elementi e ispezionarli attentamente. Reinstallare gli elementi se sono privi di fori e strappi.



Tazza del filtro del carburante

Per la manutenzione della coppa del filtro del carburante, seguire le seguenti istruzioni:

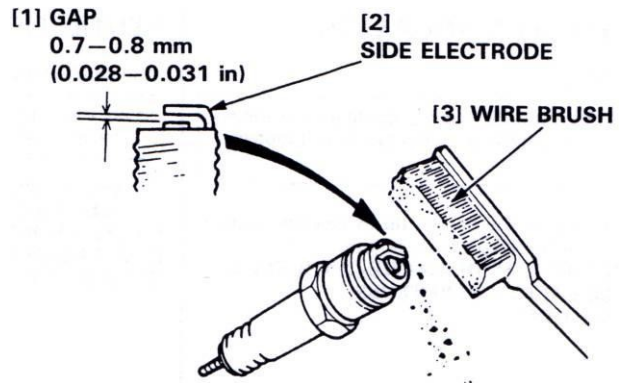
- Chiudere la valvola del carburante e rimuovere la coppa del filtro.
- Pulire la coppa del filtro con un solvente.
- Installare l'O-ring e la coppa del filtro.
- Serrare la coppa del filtro a 4N.m.



Candela di accensione

Per la manutenzione della candela, seguire le seguenti istruzioni:

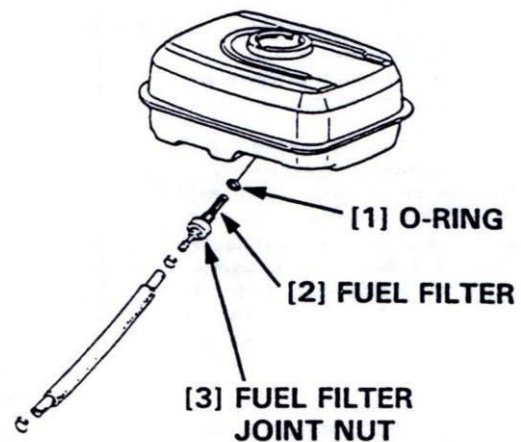
- Ispezionare visivamente la candela. Scartate la candela se l'isolante è incrinato o scheggiato.
- Rimuovere i depositi carboniosi o di altro tipo con una spazzola metallica rigida.
- Misurare la distanza tra le candele con uno spessimetro a filo. Se necessario, regolare la distanza piegando l'elettrodo laterale.
- Assicurarsi che la rondella di sigillatura sia in buone condizioni; se necessario, sostituire la spina.
- Installare il tappo con le dita per far entrare in sede la rondella, quindi serrare con una chiave per tappi (un ulteriore $\frac{1}{2}$ giro se si tratta di un nuovo otturatore) per comprimere la rondella di sigillatura. Se si riutilizza un tappo, serrare di $\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{4}$ di giro dopo la sede della spina.



Linea del carburante

Per la manutenzione del tubo del carburante, seguire le seguenti istruzioni:

- Scaricare il carburante in un contenitore adatto e rimuovere il serbatoio.
- Scollegare il tubo del carburante e svitare il filtro del carburante dal serbatoio.
- Pulire il filtro con un solvente e verificare che il filtro non sia danneggiato.
- Posizionare l'O-ring sul filtro e reinstallarlo. Serrare il filtro a 2N.m.
Dopo il rimontaggio, verificare che non vi siano perdite di carburante.



Ulteriore manutenzione

Per ulteriori interventi di manutenzione, rivolgersi al centro di manutenzione motori più vicino.

7 DIFETTI: CAUSE E CURE

7.1 Procedure di ricerca dei guasti

In caso di guasto durante l'uso della macchina, spegnerla. Lasciare che solo personale qualificato effettui interventi diversi da quelli descritti nella sezione precedente.

7.2 Guida alla risoluzione dei problemi

Problemi	Possibile fonte	Risoluzione
Avvio difficile	Carburante insufficiente	Riempire il serbatoio del carburante
	Filtro carburante intasato	Pulire il filtro del carburante
	Candela di accensione difettosa	Ispezione della candela
	Guasto più forte	Contattare il motore più vicino centro di manutenzione
Il motore manca di potenza	Filtro dell'aria ristretto	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
	Guasto più forte	Contattare il motore più vicino centro di manutenzione

7.3 Servizio clienti

Quando si ordinano i pezzi di ricambio, si prega di menzionare:

- Il numero di serie (7 cifre).
- Il codice della parte.
- La denominazione esatta.
- Il numero di pezzi necessari.
- L'indirizzo di consegna.
- Si prega di indicare chiaramente il mezzo di trasporto richiesto, ad esempio "espresso" o "per via aerea". Senza istruzioni specifiche, inoltreremo i pezzi con il mezzo che ci sembra più appropriato, ma che non sempre è il più rapido.

Istruzioni chiare eviteranno problemi e consegne difettose. Se non siete sicuri, inviateci il pezzo difettoso.

In caso di richiesta di garanzia, il pezzo deve sempre essere restituito per la valutazione.

I pezzi di ricambio per il motore possono essere ordinati presso il produttore del motore o presso il suo rivenditore, il che è spesso più rapido ed economico.

Questa macchina è stata prodotta da Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J.F.Kennedy
L- 4930 BASCHARAGE
Grand-Duché de Luxembourg. Tel. :
00352-50401-1
Fax : 00352- 50 16 33
<http://www.construction.norton.eu>

La garanzia può essere richiesta e l'assistenza tecnica ottenuta presso il distributore locale, dove si possono ordinare anche le macchine, i ricambi e i materiali di consumo:

SAINT-GOBAIN ABRASIVES NV/SA
INDUSTRIELAAN 129
1070 ANDERLECHT/BRUSSEL
BELGIUM
TEL: +32 (0)2 267 21 00
FAX: +32 (0)2 267 84 24

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.R.O.
POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE
108 00 PRAHA 10
CZECH REPUBLIC
TEL: +420 255 719 326
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
ROBERT JACOBSENS VEJ 62A
2300 KØBENHAVN S
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-1
+49 (0) 2236 8996-0
+49 (0) 2236 8911-0
FAX: +49 (0) 2236 703-367
+49 (0) 2236 8996-10
+49 (0) 2236 8911-30

FÜR DEN FACHHANDEL
ÖSTERREICH
TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY
TEL: +36 1 371 22 50
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 RUE J.F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +352 50 16 33
NO. VERT (FRANCE) 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
2 ALLÉE DES FIGUIERS
AIN SEBAË - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
POSTBOKS 11, ALNABRU,
0614 OSLO
BROBEKKVEIEN 84,
0582 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
I-SECTOR VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU: LOC.VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
ROMANIA
TEL: 0040-261-839.709
FAX: 0040-261-839.710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AB
BOX 495
SE-191 24 SOLLENTUNA
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 01

SAINT-GOBAIN INOVATIF
MALZEMELER VE AŞINDIRICI
SAN. TIC. A.Ş.
GOLD PLAZA, ALTAY ÇEŞME
MAHALLESİ, ÖZ SOKAK, NO:19/16
34843 MALTEPE-İSTANBUL,
TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
DOXEY RD
STAFFORD
ST16 1EA
UNITED KINGDOM
TEL: +44 1785 222 000
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duche de Luxembourg
Tel: +352 50 401 1
Fax: +352 50 16 33
no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr